



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



N°37

Janvier 2023

Cette lettre ÉduNum n°37 s'adresse aux enseignants de langues vivantes du second degré. Elle met en avant l'intérêt pédagogique des ressources numériques en présentant des projets, des usages concrets proposés par les acteurs de terrain dans différents domaines d'enseignement avec et par le numérique.

Elle est l'occasion de mettre en lumière le travail réalisé en académie, avec le partage de la veille des interlocuteurs académiques pour le numérique (IAN), ainsi que des exemples de productions réalisées par les six académies engagées dans les travaux académiques mutualisés (TraAM) l'an dernier.

Sommaire

ACTUALITÉS.....	3
LA NOUVELLE PLATEFORME ETWINNING	3
15 ^E ANNIVERSAIRE D'AUDIO-LINGUA.....	3
LES ÉVÉNEMENTS CULTURELS ALLEMANDS EN FRANCE	3
PRATIQUES PÉDAGOGIQUES	4
LES LETTRES D'INFORMATION DES IAN DE LANGUES VIVANTES.....	4
UTILISER LA RÉALITÉ AUGMENTÉE EN CLASSE.....	4
UNE SITOGRAPHIE PAR LANGUE VIVANTE	4
RETOURS D'USAGES	5
FOCUS SUR LES TRAAM 2021-2022	5
Académie de Grenoble	5
Académie de Nice	5
Académie de Paris	5
Académie de Poitiers	6
Académie de Versailles	6
NOUVEAUTÉS DES SERVICES NUMÉRIQUES.....	6
DES PARCOURS M@GISTÈRE EN AUTOFORMATION.....	6
CRÉER DES BANDES DESSINÉES AVEC EDComix.....	7
POUR ALLER PLUS LOIN.....	7
WEBINAIRE SUR LA MÉDIATION	7

La nouvelle plateforme eTwinning

eTwinning a lancé une nouvelle plateforme qui fournit aux « eTwinneurs » les principaux services permettant de rechercher des partenaires, élaborer des projets, échanger et se former. Des formations en présence et à distance pour la prise en main de cette nouvelle plateforme, ainsi que des rencontres avec les ambassadeurs en académie, sont régulièrement proposées sur le site [eTwinning](https://www.etwinning.net).



Une nouvelle page du site présente [des portraits d'eTwinneurs et de nouvelles pratiques pédagogiques](#). Les lauréats du concours national ont été désignés et sont à découvrir [en ligne](#).

15^e anniversaire d'Audio-Lingua

Audio-Lingua est une plateforme qui met gratuitement des fichiers MP3 à disposition de tous. Ils sont « libres de droits » pour une utilisation en classe ou en dehors de la classe et permettent notamment un entraînement à la **compréhension orale**. Il s'agit d'enregistrements authentiques de locuteurs natifs qui prêtent leur voix afin que des apprenants en apprennent plus sur leur vie, leur pays, leur culture. [Audio Lingua](#) affiche plus de 7900 ressources en 14 langues, une interface traduite dans chacune de ces langues, classées par niveau du CECRL pour une utilisation gratuite et illimitée sur tout type de support (ordinateur, lecteur MP3, *smartphone*, etc.).

En 2022-2023, les thèmes mis à l'honneur seront *l'Apprentissage des langues*, *Sauver la planète*, *Sport et société* et *Vivre ensemble*. N'hésitez pas à [proposer vos enregistrements](#) à la plateforme dans votre langue maternelle, donc aussi en français, quel que soit l'accent ou le sujet évoqué.



Les événements culturels allemands en France

L'ambassade d'Allemagne en France recense sur [un compte Twitter](#) dédié tous les événements et manifestations culturels allemands en France : concerts, films, rencontres, expositions, à travers tout le pays.



Les lettres d'information des IAN de langues vivantes

Chaque académie a un [Interlocuteur académique pour le numérique](#). Dans le cadre de leur mission, plusieurs d'entre eux rédigent une lettre d'information accessible à tous les enseignants, quel que soit leur lieu d'exercice.



Laurence Bernard, de l'académie de Martinique, propose une lettre d'information mensuelle regroupant les actualités présentées sur le site d'anglais. Toutes les lettres depuis 2013 sont consultables [en ligne](#).

À Grenoble, Anne-Sophie Pascal compile les actualités du numérique dans les numéros de [Déclic en langues](#).

Utiliser la réalité augmentée en classe

Ces dernières années, l'académie de Martinique a régulièrement publié des scénarios dans Édubase pour montrer comment travailler avec la réalité augmentée en classe.



La dernière publication en date propose de travailler sur [les surnoms et les sceaux des 50 États américains](#) en utilisant des QR codes créés avec l'application *Mirage Make*. D'autres exemples d'utilisation incluent les [virelangues augmentés](#) et l'[apprentissage des verbes irréguliers](#), toujours avec l'application *Mirage Make*. L'académie était déjà l'auteur de la fiche utilisant un [puzzle 4D de Londres augmenté](#) pour publier des productions orales.



**ACADÉMIE
DE MARTINIQUE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Une sitographie par langue vivante



**ACADÉMIE
DE NICE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

L'académie de Nice a produit une [sitographie](#) non-exhaustive de sites et d'outils pédagogiques dans l'optique de faciliter notamment l'autonomie des élèves. Les langues concernées sont l'anglais, l'espagnol, l'allemand et l'italien, mais ces ressources réparties en thèmes comme l'acquisition du lexique et de la grammaire, l'évaluation ou l'apprentissage par le jeu, sont transposables à bien d'autres langues.

Focus sur les TraAM 2021-2022

Le [bilan national des TraAM Langues Vivantes](#) 2021-2022 a été publié. L'année scolaire dernière, six académies ont travaillé sur le thème de la différenciation pédagogique en lien avec le numérique. Les équipes engagées dans les Travaux Académiques Mutualisés ont expérimenté dans les classes 21 scénarios pédagogiques.



Académie de Grenoble

Dans l'académie de Grenoble, une enseignante d'anglais a travaillé sur [la cuisine de rue aux États-Unis](#), sous forme de plan de travail. À chaque étape du scénario, les élèves ont la possibilité de choisir, grâce à un mur collaboratif, le niveau d'aide à la compréhension et à l'expression en lien avec les documents qui, eux, sont les mêmes pour tous les élèves. C'est donc la didactisation qui est ici différenciée, non les supports de cours.



Académie de Nice

L'académie de Nice a mis en place une [pédagogie différenciée et coopérative au service de l'autonomie à l'oral](#), dans un contexte de simulation globale interlangues. Des outils numériques permettant la captation, l'édition et la diffusion du son ont pu individualiser les parcours d'apprentissage où chacun était en mesure de recourir à des entraînements à la prononciation, à la prise de parole ou à la mémorisation en fonction de ses besoins.



Académie de Paris

L'académie de Paris a travaillé sur les figures fondatrices et inspirantes. En allemand, une enseignante de lycée a élaboré un projet sur [les femmes puissantes dans l'ombre ou la lumière](#) en collaboration avec l'école partenaire en Allemagne. Des activités numériques de réception, d'entraînement et d'apprentissage, plus ou moins guidées selon le niveau des élèves, leur permettent d'avancer à leur rythme.



Académie de Poitiers

Dans l'académie de Poitiers, les équipes engagées dans les TraAM ont réfléchi à la mise en place de plans de travail dans un objectif de différenciation, en anglais, allemand et espagnol. Dans une séquence consacrée à la [découverte d'une région ou d'une ville](#), chaque élève reçoit un *booklet* avec le plan de travail de la séquence sous forme de plan de vol à trois niveaux de progression, avec des QR codes à *flasher* ou des liens à cliquer pour découvrir les documents supports de cours ou les exercices interactifs.



**ACADÉMIE
DE POITIERS**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Académie de Versailles

Enfin, l'académie de Versailles a travaillé sur un ancrage culturel commun aux quatre langues engagées dans les TraAM (l'allemand, l'anglais, l'espagnol et l'italien) : « [Voyage dans l'Europe du IX^e siècle, entre rencontres culturelles, plurilinguisme et différenciation](#) ». Chaque étape de ces parcours propose une différenciation en termes de réception et de production. De plus, les outils numériques mobilisés ont été pensés de façon à mener les élèves vers davantage d'autonomie.



**ACADÉMIE
DE VERSAILLES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

m@gistère

Les **académies de Nice et de Versailles** poursuivent cette année leurs réflexions engagées sur la thématique de la **différenciation pédagogique** en construisant des parcours m@gistère à destination des enseignants qui souhaiteraient se lancer eux-aussi dans la réalisation de scénarios pédagogiques sur ce thème, pour les aider à développer leurs compétences. Ces parcours m@gistère seront publiés en fin d'année.

NOUVEAUTÉS DES SERVICES NUMÉRIQUES

Des parcours m@gistère en autoformation

Réseau Canopé propose trois parcours de formation en auto-inscription disponibles sur la plateforme m@gistère : « Enseigner l'[anglais](#) par la culture et les outils numériques collaboratifs », qui existe également pour l'[espagnol](#) et l'[allemand](#).



Ces parcours d'1h30 ont pour objectifs d'identifier ses besoins en termes d'outils numériques collaboratifs pour un usage pédagogique, d'aider à concevoir des séquences pédagogiques innovantes et collaboratives, de favoriser une approche culturelle par des activités de production et de compréhension en classe et à distance, et enfin de développer une culture numérique responsable.

Créer des bandes dessinées avec EdComix



Sur la [page éducol](#) consacrée à la veille pour l'éducation numérique, le projet européen [EdComix](#) a été mis à l'honneur. Celui-ci permet aux enseignants de créer leurs propres bandes dessinées destinées à l'enseignement des langues et met à disposition des ressources pédagogiques modifiables pour apprendre l'anglais de manière inclusive.

De nombreuses ressources sont proposées, dont un guide pédagogique sur l'utilisation de la bande dessinée dans l'enseignement, un guide de création de bandes dessinées numériques pour les enseignants, un cours en ligne sur la création de bandes dessinées pour les enseignants en langue anglaise, et des modèles de cours et de séances de niveaux A2 et B1.

POUR ALLER PLUS LOIN

Webinaire sur la médiation

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

L'enregistrement et les présentations du *webinaire* « La médiation dans/pour la classe de langue, situations d'apprentissage et évaluation formative » enregistrés le 3 novembre 2022 sont disponibles en anglais sur le [site du Conseil de l'Europe](#). Dans cette conférence, les participants ont eu l'occasion d'échanger sur les connaissances, compétences et aptitudes nécessaires à la médiation dans une langue étrangère. Ils se sont penchés sur les possibilités d'intégrer ces 3 éléments dans les activités d'apprentissage et dans les grilles d'auto-évaluation et d'évaluation par les pairs.

Lettre ÉduNum proposée par la direction du numérique pour l'éducation
Bureau de l'accompagnement des usages et de l'expérience utilisateur (DNE-TN3)

 [Contact courriel](#)

Vous recevez cette lettre car vous êtes abonné à la lettre Langues vivantes

Souhaitez-vous continuer à recevoir la lettre ÉduNum Langues vivantes ?

[Abonnement / Désabonnement](#)

À tout moment, vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art.34 de la loi Informatique et Libertés du 6 janvier 1978). Pour consulter nos mentions légales, [cliquez ici](#).